



Treaty Series No. 11 (1990)

Exchange of Notes

between the Government of the
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
and the Government of the Kingdom of Morocco

concerning Certain Commercial Debts

(The United Kingdom/Morocco Debt Agreement No. 4 (1988))

Rabat, 27 July and 31 August 1989

[The Exchange of Notes entered into force on 31 August 1989]

*Presented to Parliament
by the Secretary of State for Foreign and Commonwealth Affairs
by Command of Her Majesty
January 1990*

LONDON : HMSO

£2.00 net

**EXCHANGE OF NOTES
BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE
UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND
AND THE GOVERNMENT OF THE KINGDOM OF MOROCCO
CONCERNING CERTAIN COMMERCIAL DEBTS
(THE UNITED KINGDOM/MOROCCO DEBT AGREEMENT NO. 4 (1988))**

No. 1

*Her Majesty's Ambassador at Rabat to the Head of the External Debt, Ministry of Finance,
of the Kingdom of Morocco*

*British Embassy
Rabat
27 July 1989*

Sir,

I have the honour to refer to the Agreed Minute on the Consolidation of the Debt of the Kingdom of Morocco which was signed at the Conference held in Paris on 26 October 1988, and to inform you that the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland are prepared to provide debt relief to the Government of the Kingdom of Morocco on the terms and conditions set out in the enclosed Annex.

If these terms and conditions are acceptable to the Government of the Kingdom of Morocco, I have the honour to propose that this Note, together with its Annex, and your reply to that effect, shall constitute an Agreement between the two Governments in this matter which shall be known as 'The United Kingdom/The Kingdom of Morocco Debt Agreement No. 4 (1988)' and which shall enter into force on the date of your reply.

I have the honour to convey, Sir, the assurance of my highest consideration.

J W R SHAKESPEARE

ANNEX

SECTION I

Definitions and Interpretation

- (1) In this Annex, unless the contrary intention appears:
- (a) "Agreed Minute" means the Agreed Minute on the Consolidation of the Debt of the Kingdom of Morocco which was signed at the Conference held in Paris on 26 October 1988;
 - (b) "the Consolidation Period" means the period from 1 July 1988 to 31 December 1989 inclusive;
 - (c) "Contract" means a contract, or any agreement supplemental thereto, entered into before 1 May 1983, the parties to which include a Debtor and a Creditor and which is either for the sale of goods and/or services from outside Morocco to a buyer in Morocco, or is in respect of the financing of such a sale, and which in either case granted or allowed credit to the Debtor for a period exceeding one year;
 - (d) "Creditor" means a person or body of persons or corporation resident or carrying on business in the United Kingdom, or any successor in title thereto;
 - (e) "Currency of the Debt" means the currency specified in the First Agreement or the relevant Contract as being the currency in which a Debt is to be paid;
 - (f) "Debt" means any debt to which, by virtue of the provisions of Section 2(1), the provisions of this Annex apply;
 - (g) "Debtor" means the Government of Morocco, whether as primary debtor or guarantor or any public sector body carrying on business in Morocco or any successor in title thereto;

- (h) "the Department" means the Secretary of State of the Government of the United Kingdom acting through the Export Credits Guarantee Department or any other Department of the Government of the United Kingdom which that Government may nominate for the purpose hereof;
 - (i) "the First Agreement" means the Agreement between the Government of the United Kingdom and the Government of Morocco on Certain Commercial Debts signed on 17 October 1984¹;
 - (j) "the Government of Morocco" means the Government of the Kingdom of Morocco;
 - (k) "the Government of the United Kingdom" means the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland;
 - (l) "Maturity" in relation to a Debt specified in Section 2(1)(a) means the due date for repayment thereunder, or, to a Debt specified in Section 2(1)(b) means the due date for the payment or repayment thereof under the relevant Contract, or on a promissory note or bill of exchange drawn up pursuant thereto;
 - (m) "Reference Rate" means the rate quoted to the Department by a bank to be agreed upon by the Department and the Government of Morocco at which six-month sterling deposits, in the case of Debts denominated in sterling, and six-month Deutschmark deposits, in the case of Debts denominated in Deutschmarks, are offered to that bank by prime banks in the London interbank market at 11am (London time) two business days before the commencement of the relevant interest period in each year;
 - (n) "United Kingdom" means the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, and for the purposes of Section 1(1)(d) includes the Channel Islands and the Isle of Man.
- (2) All references to interest shall be to interest accruing from day to day and calculated on the basis of actual days elapsed and a year of 365 days.
- (3) Where the context of this Annex so allows, words importing the singular include the plural and vice versa.
- (4) Unless otherwise indicated, reference to a specified Section shall be construed as a reference to that specified Section of this Annex.
- (5) The headings to the Sections are for ease of reference only.

SECTION 2

The Debt

- (1) The provisions of this Annex shall, subject to the provisions of paragraph (2) of this Section and Article IV paragraph 3 of the Agreed Minute, apply to:
- (a) any amount of principal payable under the First Agreement which fell due or shall fall due during the Consolidation Period and which remains unpaid; and
 - (b) any amount, whether of principal or of contractual interest accruing up to Maturity, owed by the Debtor to a creditor and which:
 - (i) arises under or in relation to a Contract;
 - (ii) fell due or shall fall due during the Consolidation Period and remains unpaid;
 - (iii) is guaranteed by the Department as to payment according to the terms of the Contract;
 - (iv) is not expressed by the terms of the Contract to be payable in Moroccan dirhams;
 - (v) does not arise from an amount payable upon or as a condition of the cancellation or termination of the Contract; and
 - (vi) does not arise from an amount payable under either of the Agreements between the Government of the United Kingdom and the Government of Morocco on Certain Commercial Debts signed on 25 February 1987² and 16 November 1988³.

¹Treaty Series No. 79 (1984), Cmnd. 9394.

²Treaty Series No. 49 (1987), Cm 220.

³Treaty Series No. 18 (1989), Cm 703.

(2) The Department and the Government of Morocco shall, as soon as possible, agree and draw up a list of Debts ("the Debt List") to which, by virtue of the provisions of this Section, this Annex applies. The Debt List may be reviewed from time to time at the request of the Department or of the Government of Morocco, but may not be added to or be amended without the agreement of both the Department and the Government of Morocco. Delay in the completion of the Debt List shall neither prevent nor delay the implementation of the other provisions of this Annex.

SECTION 3

Payments under the First Agreement

The provisions of the First Agreement in so far as they relate to the payment of any Debt shall cease to apply upon entry into force of this Agreement.

SECTION 4

Transfer Scheme

The Government of Morocco shall pay to the Department in accordance with the provisions of Section 6(1) the following:

- (a) in respect of each Debt provided for by Section 2(1)(a):
80 per cent by ten equal and consecutive half-yearly instalments commencing on 30 September 1994; and
- (b) in respect of each Debt provided for in Section 2(1)(b):
100 per cent by ten equal and consecutive half-yearly instalments commencing on 30 September 1994.

SECTION 5

Interest

- (1) Interest shall be deemed to have accrued and shall accrue on the unpaid portion of each Debt during, and shall be payable in respect of, the period from Maturity until the settlement of that Debt by payment to the Department in accordance with Section 4.
- (2) The Government of Morocco shall be liable for and shall pay to the Department in accordance with the provisions of Section 6(1) and of this Section interest on each Debt to the extent that it has not been settled by payment to the Department in the United Kingdom pursuant to Section 4. Such interest shall be paid to the Department half-yearly on 31 March and 30 September each year commencing on 30 September 1989.
- (3) If any amount of interest payable in accordance with the provisions of paragraph (2) of this Section is not paid on the due date for payment thereof, the Government of Morocco shall be liable for and shall pay to the Department interest on such amount of overdue interest. Such additional interest shall accrue from day to day from the due date for payment thereof in accordance with the provisions of paragraph (2) of this Section to the date of receipt of the payment by the Department, and shall be due and payable without further notice or demand of any kind.
- (4) All interest payable in accordance with the provisions of this Section shall be paid at the rate of 0.5 per cent above the Reference Rate applicable to each six-monthly interest period commencing from Maturity of the Debt concerned.

SECTION 6

Payments to the Department

- (1) As and when payments become due under the terms of Sections 4 and 5, the Government of Morocco shall arrange for the necessary amounts, without deduction for taxes, fees, other public charges or any other costs accruing inside or outside Morocco, to be paid in the Currency of the Debt to the Department in the United Kingdom to an

account, details of which shall be notified by the Department to the Government of Morocco. In this respect the Department shall be regarded as acting as agent for each Creditor concerned.

(2) The Government of Morocco shall give the Department full particulars of the Debts and/or interest to which the transfers relate.

SECTION 7

Exchange of Information

The Department and the Government of Morocco shall exchange all information required for the implementation of this Annex.

SECTION 8

Other Debt Settlements

(1) The Government of Morocco undertakes to comply with its obligations under Article III of the Agreed Minute and agrees to accord to the Government of the United Kingdom terms no less favourable than those agreed with any other creditor country, notwithstanding any provision of this Annex to the contrary.

(2) The provisions of paragraph (1) of this Section shall not apply to matters relating to the payment of interest determined by Section 5.

SECTION 9

Preservation of Rights and Obligations

This Annex and its implementation shall not affect the rights and obligations of any Creditor and Debtor under a Contract other than those rights and obligations in respect of which the Government of the United Kingdom and the Government of Morocco are authorised to act respectively on behalf of and to bind such Creditor and Debtor.

*Le Chef de la Division de la Gestion de la Dette of the Kingdom of Morocco to
Her Majesty's Ambassador at Rabat*

*Ministere des Finances
Rabat,*

31 August 1989

Excellence,

J'ai l'honneur d'accuser réception de la note de votre Excellence en date du 27 juillet 1989 dont la traduction est la suivante:

“ J'ai l'honneur de me référer au Procès-verbal approuvé sur la Consolidation de la Dette du Royaume du Maroc signé lors de la Conférence qui s'est tenue à Paris le 26 octobre 1988 et de porter à votre connaissance que le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord est prêt à accorder un allègement de la dette au Gouvernement du Royaume du Maroc aux termes et conditions énoncés dans la Pièce annexe ci-jointe.

Si ces termes et conditions agréent au Gouvernement du Royaume du Maroc, j'ai l'honneur de proposer que la présente Note, avec sa Pièce annexe, et votre réponse à celles-ci, constituent un Accord entre nos deux Gouvernements en cette matière, lequel sera connu sous le nom d' " Accord n° 4 (1988) sur la Dette entre le Royaume-Uni et le Royaume du Maroc " et lequel entrera en vigueur à la date de votre réponse.

J'ai l'honneur de vous transmettre, Monsieur, l'assurance de ma plus haute considération ”.

J'ai l'honneur de confirmer que les modalités et conditions énoncées à l'annexe de votre note sont acceptables par le Gouvernement du Royaume du Maroc et que votre note, accompagnée de son annexe, et la présente réponse constituent un accord entre nos deux Gouvernements à ce sujet, qui s'intitule " Accord n°4 (1988) entre le Royaume-Uni et le Maroc relatif à des dettes " et entre en vigueur ce jour.

J'ai l'honneur de faire part à votre Excellence de l'assurance de ma plus haute considération.

MOHAMED KABBAJ

ANNEXE

SECTION 1

Définitions et interprétation

- (1) Dans la présente annexe, à moins qu'une intention contraire ne soit évidente, on entend:
- (a) par " procès-verbal agréé ", le procès-verbal agréé relatif à la consolidation de la dette du Royaume du Maroc qui a été signé à la Conférence tenue à Paris le 26 octobre 1988;
 - (b) par " la période de consolidation ", la période allant du 1er juillet 1988 au 31 décembre 1989 inclus;
 - (c) par " contrat ", un contrat, ou tout accord complémentaire audit contrat, conclu avant le 1er mai, 1983, auquel un débiteur et un créancier sont parties et qui porte soit sur la vente de biens et/ou de services, en provenance de l'extérieur, à un acheteur au Maroc, soit sur le financement d'une telle vente et qui, dans l'un ou l'autre cas, accordait ou autorisait un crédit au débiteur sur une période de plus d'un an;
 - (d) par " créancier ", une personne physique ou un groupe de personnes ou une personne morale résidant ou exerçant des activités économiques au Royaume-Uni ou l'un quelconque de leurs successeurs en titre;
 - (e) par " monnaie de la dette ", la monnaie spécifiée dans le Premier Accord ou le contrat afférent comme étant la monnaie dans laquelle une dette doit être payée;

- (f) par "dette", toute dette à laquelle les dispositions de la présente annexe sont applicables en vertu des dispositions du paragraphe (1) de la section 2;
 - (g) par "débiteur", le Gouvernement du Maroc en tant que débiteur primaire ou en tant que garant ou tout organisme du secteur public exerçant des activités économiques au Maroc ou l'un quelconque de leurs successeurs en titre;
 - (h) par "le Département", le Département des garanties de crédits à l'exportation (Export Credits Guarantee Department) en la personne du ministre compétent du Gouvernement du Royaume-Uni ou tout autre service du Gouvernement du Royaume-Uni que ledit Gouvernement désignerait aux fins du présent accord;
 - (i) par "le Premier Accord", l'Accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni et le Gouvernement du Maroc relatif à certaines dettes commerciales signé le 17 octobre 1984;
 - (j) par "le Gouvernement du Maroc", le Gouvernement du Royaume du Maroc;
 - (k) par "le Gouvernement du Royaume-Uni", le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord;
 - (l) par "échéance" d'une dette, pour une dette spécifiée à l'alinéa (a) du paragraphe (1) de la section 2, la date prévue pour son remboursement en vertu dudit alinéa, ou, pour une dette spécifiée à l'alinéa (b) du paragraphe (1) de la section 2, la date prévue pour son paiement ou son remboursement en vertu du contrat y afférent ou en vertu d'un billet à ordre ou d'une lettre de change établis conformément audit contrat;
 - (m) par "taux de référence", le taux coté au Département par une banque qui doit être convenue par le Département et par le Gouvernement du Maroc auquel des dépôts semestriels en sterling, dans le cas de dettes libellées en sterling, et des dépôts semestriels en deutsche mark, dans le cas de dettes libellées en deutsche mark, sont faits à ladite banque par des banques principales sur le Marché interbancaire de Londres à 11h00 (heurs de Londres) deux jours ouvrables avant le commencement de la période d'intérêt applicable chaque année;
 - (n) par "Royaume-Uni", le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et, aux fins de l'alinéa (d) du paragraphe (1) de la section 1, y compris les îles Anglo-Normandes et l'île de Man.
- (2) Toutes les références aux intérêts concernent les intérêts accumulés de jour en jour et calculés sur la base de jours effectivement écoulés et d'une année de 365 jours.
- (3) Là où le contexte de la présente annexe le permet, les mots paraissant sous la forme d'un singulier comprennent également le pluriel et vice-versa.
- (4) A moins d'une indication contraire, une référence à une section spécifiée est interprétée comme une référence à ladite section spécifiée de la présente annexe.
- (5) Les titres des sections ne sont là que pour des facilités de référence.

SECTION 2

La dette

- (1) Sous réserve des dispositions du paragraphe (2) de la présente section et du paragraphe 3 de l'article IV du procès-verbal agréé, les dispositions de la présente annexe s'appliquent:
- (a) à tout montant en principal payable en vertu du Premier Accord, qui est venu ou doit venir à échéance durant la période de consolidation et qui demeure impayé; et
 - (b) à tout montant, que ce soit en principal ou en intérêts contractuels accumulés jusqu'à l'échéance, dû par le débiteur à un créancier et qui:
 - (i) est né en vertu ou en conséquence d'un contrat;
 - (ii) est venu ou doit venir à échéance durant la période de consolidation et demeure impayé;
 - (iii) est assorti, en ce qui concerne son paiement, d'une garantie souscrite par le Département, selon les termes du contrat;
 - (iv) n'est pas libellé, aux termes du contrat, en dirhams marocains;

- (v) ne correspond pas à un montant exigible soit au moment, soit à titre de condition de l'annulation ou de la résolution du contrat; et
- (vi) ne correspond pas à un montant exigible en vertu de l'un ou l'autre des Accords entre le Gouvernement du Royaume-Uni et le Gouvernement du Maroc relatifs à certaines dettes commerciales signés les 25 février 1987 et 16 novembre 1988.

(2) Dès que possible, le Département et le Gouvernement du Maroc agrèent et élaborent une liste des dettes (" la liste des dettes ") auxquelles la présente annexe est applicable, en vertu des dispositions de la présente section. La liste des dettes peut être revue de temps à autre, à la demande du Département ou du Gouvernement du Maroc, mais des additions ou des modifications ne peuvent y être apportées sans l'accord du Département aussi bien que du Gouvernement du Maroc. Le fait que des retards sont apportés à l'élaboration de la liste des dettes n'empêche ni ne retarde la mise en oeuvre des autres dispositions de la présente annexe.

SECTION 3

Paiements en vertu du Premier Accord

Pour autant qu'elles se rapportent au paiement de toute dette, les dispositions du Premier Accord cessent de s'appliquer au moment de l'entrée en vigueur du présent accord.

SECTION 4

Régime de transfert

Conformément aux dispositions du paragraphe (1) de la section 6, le Gouvernement du Maroc verse au Département:

- (a) pour chaque dette visée à l'alinéa (a) du paragraphe (1) de la section 2:
80 pour cent en dix tranches semestrielles égales et consécutives à compter du 30 septembre 1994; et
- (b) pour chaque dette visée à l'alinéa (b) du paragraphe (1) de la section 2:
100 pour cent en dix tranches semestrielles égales et consécutives à compter du 30 septembre 1994.

SECTION 5

Intérêts

- (1) Les intérêts sur le solde de chaque dette sont considérés comme ayant couru et courent pendant la période allant de l'échéance jusqu'au règlement de cette dette au moyen de versements au Département conformément à la section 4 et sont perçus pour la même période.
- (2) Le Gouvernement du Maroc est tenu de payer et paie au Département, conformément aux dispositions du paragraphe (1) de la section 6 et aux dispositions de la présente section, des intérêts sur chaque dette, dans la mesure où elle n'a pas été réglée au moyen de versements au Département au Royaume-Uni en vertu de la section 4. Ces intérêts sont versés au Département semestriellement, les 31 mars et 30 septembre de chaque année, à compter du 30 septembre 1989.
- (3) Si tout montant d'intérêts payables conformément aux dispositions du paragraphe (2) de la présente section n'est pas payé à la date d'échéance de paiement dudit montant, le Gouvernement du Maroc est tenu de verser et verse au Département des intérêts sur ledit montant d'intérêts échus. De tels intérêts supplémentaires courent de jour en jour à partir de la date d'échéance de paiement dudit montant, conformément aux dispositions du paragraphe (2) de la présente section, jusqu'à la date de réception du paiement par le Département et sont dus et payables sans autre préavis ni réclamation quelconque.
- (4) Tous les intérêts payables conformément aux dispositions de la présente section sont payés au taux de 0,5 pour cent au-dessus du taux de référence applicable pour chaque période d'intérêt de six mois commençant à la date d'échéance de la dette concernée.

SECTION 6

Versements au Département

(1) Au moment où les paiements arrivent à échéance aux termes des sections 4 et 5, le Gouvernement du Maroc organise le versement, sans déduction pour impôts, redevances, autres taxes publiques ou toutes autres charges à payer au Maroc ou hors du pays, des montants nécessaires en monnaie de la dette au Département au Royaume-Uni sur un compte dont le Département notifie les détails au Gouvernement du Maroc. A cet égard, le Département est considéré comme agissant en tant que représentant de chaque créancier concerné.

(2) Le Gouvernement du Maroc donne au Département tous les détails des dettes et/ou des intérêts auxquels les transferts ont trait.

SECTION 7

Echanges d'informations

Le Département et le Gouvernement du Maroc échangent toutes les informations requises pour l'application de la présente annexe.

SECTION 8

Autres règlements de dettes

(1) Le Gouvernement du Maroc s'engage à respecter ses obligations en vertu de l'article III du procès-verbal agréé et convient d'accorder au Gouvernement du Royaume-Uni des conditions non moins favorables que celles convenues avec tout autre pays créancier, nonobstant toute disposition contraire de la présente annexe.

(2) Les dispositions du paragraphe (1) de la présente section ne s'appliquent pas aux questions relatives au paiement des intérêts fixés par la section 5.

SECTION 9

Maintien des droits et obligations

La présente annexe et son application n'affectent pas les droits et obligations de tout créancier ou débiteur en vertu d'un contrat, autres que les droits et obligations pour lesquels le Gouvernement du Royaume-Uni et le Gouvernement du Maroc sont autorisés respectivement à agir au nom dudit créancier et dudit débiteur et à les engager.

[Translation of No. 2]

*Ministère des Finances
Rabat*

31 August 1989

Your Excellency,

I have the honour to acknowledge receipt of your Note of 27 July 1989 which in translation reads as follows:

[As in No. 1]

I have the honour to confirm that the terms and conditions set out in the Annex to your Note are acceptable to the Government of the Kingdom of Morocco and that your Note, and the Annex thereto, together with this reply shall constitute an Agreement between our two Governments in this matter which shall be known as "The United Kingdom/The Kingdom of Morocco Debt Agreement No. 4 (1988)" and which shall enter into force on today's date.

I have the honour to convey to Your Excellency the assurance of my highest consideration.

[Annex as in No. 1]





HMSO publications are available from:

HMSO Publications Centre

(Mail and telephone orders only)

PO Box 276, London SW8 5DT

Telephone orders 01-873 9090

General enquiries 01-873 0011

(queuing system in operation for both numbers)

HMSO Bookshops

49 High Holborn, London, WC1V 6HB 01-873 0011 (Counter service only)

258 Broad Street, Birmingham, B1 2HE 021-643 3740

Southey House, 33 Wine Street, Bristol, BS1 2BQ (0272) 264306

9-21 Princess Street, Manchester, M60 8AS 061-834 7201

80 Chichester Street, Belfast, BT1 4JY (0232) 238451

71 Lothian Road, Edinburgh, EH3 9AZ 031-228 4181

HMSO's Accredited Agents

(see Yellow Pages)

and through good booksellers